



IPG Dental



GUIA DO UTILIZADOR

**Lupas binoculares
e sistemas de iluminação**

 **Vittrea**

O poder da magnificação



**Agradecemos a sua
escolha pela Víttrea,**

ÍNDICE

1. Magnificação na prática médica e dentária	4
2. Conselhos de utilização	5
3. Instruções de manutenção	10
4. Instruções de utilização do Butterfly EVO	12
4.1 Introdução	12
4.2 Precauções de segurança	14
4.3 Legenda	15
4.4 Utilização do produto	16
4.5 Especificações técnicas	22
5. Instruções de utilização do Orchid	24
5.1 Introdução	24
5.2 Precauções de segurança	25
5.3 Legenda	26
5.4 Utilização do produto	27
5.5 Especificações técnicas	30
6. Garantia	32
7. Serviço de apoio ao cliente e dados da empresa	34



1. Magnificação na prática médica e dentária

A magnificação é essencial na prática clínica no domínio da cirurgia e de outras atividades relacionadas, com grandes benefícios, como o **aumento da precisão** do campo de trabalho, a **melhoria da ergonomia postural** e a redução da fadiga ocular.

As suas lupas foram desenvolvidas e personalizadas para si, com a **mais recente tecnologia ótica e lentes de alta qualidade** para garantir um sistema de magnificação que satisfaça as suas expectativas.

Antes de começar a utilizar as lupas, recomendamos que leia atentamente este manual do utilizador. Pode contactar a nossa equipa de optometristas para qualquer informação adicional que possa precisar.

2. Conselhos de utilização

Recomendações antes de utilizar as suas lupas pela primeira vez

- » Certifique-se de que as lupas assentam corretamente no nariz e nas orelhas.
- » É normal sentir uma sensação inicial de desorientação quando se utiliza a magnificação pela primeira vez.
- » Esta sensação também é comum quando se passa de uma magnificação menor para uma maior.
- » Estima-se que o período de adaptação varie de duas a três semanas, em função ao nível de aumento.
- » Este período de adaptação inclui um treino gradual da coordenação olho-mão.
- » É aconselhável aumentar gradualmente o número de horas de utilização durante o período de adaptação, começando com uma hora de utilização no primeiro dia e com procedimentos simples.



- » A visão, nos primeiros dias de utilização, é constituída por dois círculos (um para o olho direito e outro para o olho esquerdo) que formam uma elipse quando sobrepostos. Devido ao fenómeno de fusão da visão binocular, esta sensação desaparece durante o período de adaptação.

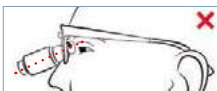
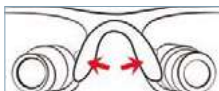
Ajuste as suas lupas

A armação deve ser posicionada no nariz com as almofadas nasais devidamente apoiadas e com as lentes perto dos olhos para uma visão correcta. As suas lupas foram concebidas de acordo com os seus parâmetros oculares (distância interpupilar e ângulo de inclinação), no entanto, poderá necessitar de alguns ajustes iniciais de acordo com as instruções abaixo:



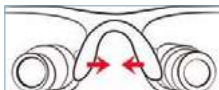
Se os seus binóculos estiverem posicionados muito alto:

Ajuste as almofadas do nariz com uma ligeira pressão interna com o dedo indicador e o polegar. Esta ação baixa a posição da armação e dos binóculos.



Se os binóculos estiverem muito baixos:

Ajuste as almofadas do nariz com uma ligeira pressão de fora para dentro. Isto permitir-lhe-á elevar o suporte para uma posição mais alta.

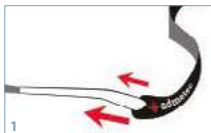




Colocar o cordão de fixação

É aconselhável utilizar o cordão incluído com as lupas para distribuir os suportes à volta da cabeça para maior conforto.

1. Introduzir as extremidades do cordão nas extremidades de cada haste.
2. Ajustar a parte central do cordão ao seu tamanho.
3. Quando precisar de retirar as lupas, não se esqueça de soltar a peça central e de retirar as lupas com as duas mãos.



Ajuste dos terminais

As ponteiros das hastes da armação são facilmente ajustáveis. Para um ajuste mais seguro e confortável, dobre os terminais conforme indicado na figura 8.

1. Segure os terminais e junte os dois polegares, como indicado na figura 9.
2. Lentamente e com firmeza, dobre os terminais para baixo até obter um ajuste confortável.
Os terminais flexíveis estão disponíveis em todas as nossas armações.
3. Recomendamos que visite o seu optometrista local para ajustes adicionais.



Figura 8



Figura 9



3. Instruções de manutenção

Advertência

1. As lupas devem ser utilizadas para os fins previstos e descritos.
2. Não utilize as lupas se algum dos componentes estiver danificado.
3. Não modifique qualquer componente das suas lupas.

Precauções e conselhos de limpeza

As suas lupas são fabricadas com materiais de alta qualidade. As lentes incorporam revestimentos de várias camadas para resistência a riscos e propriedades antirreflexo para uma visão clara e livre de brilhos. É importante seguir estes conselhos e precauções de limpeza para manter a lupa e o sistema de lentes em perfeitas condições:

1. Não mergulhar em água ou em qualquer outro líquido.
2. Não limpar com detergentes ou produtos abrasivos.
3. Utilizar produtos de limpeza específicos para óculos.
4. Não aplicar o spray de limpeza diretamente sobre a lupa, mas sim sobre o pano de limpeza.
5. Não utilizar papel de limpeza, recomendamos a utilização de panos macios específicos, como o que vem incluído no estojo.
6. Desinfetar com álcool a 70%, se necessário. Aplicar sobre uma toalha de papel suave descartável.
7. Limpar suavemente todos os componentes da lupa (lentes, suporte, binóculos, almofadas nasais e hastes).





4. Instruções de utilização para a luz do Butterfly EVO

4.1 Introdução

Utilização prevista

O Butterfly EVO representa o estado da arte em sistemas de iluminação sem fios, concebido para facilitar os procedimentos dentários e cirúrgicos com uma eficiência sem precedentes. Este sistema inovador está disponível em duas variantes, cada uma optimizada para maximizar a eficiência no ambiente clínico.

Com o seu design elegante e 5% de peso mais leve, o Butterfly EVO é uma das luzes mais leves do mercado.

Sobre a Butterfly

Butterfly é uma nova geração de sistemas de luz sem fios para médicos dentistas e cirurgiões:

- » Liberdade sem fios para maior comodidade e eficiência.
- » Superleve: distribuição de peso otimizada. Ergonomicamente concebido para assentar nas suas lupas.
- » Controlos User-friendly: para uma operação simples, com ajustes táteis de ligação e luminosidade.
- » Troca rápida da bateria através de um sistema magnético.
- » Compatível com todos os modelos de lupas.



4.2 Precauções de segurança

Utilize os carregadores originais para os conjuntos das baterias Butterfly EVO.

Os carregadores de terceiros não são compatíveis e podem danificá-las.

Evite o sobreaquecimento dos conjuntos de baterias.

Evite a luz solar direta ou contato com superfícies quentes.

Evite que as baterias sofram quedas.

Não utilizar perto de substâncias inflamáveis.

4.3 Legenda

	Fabricante
	Representante na Comunidade Europeia.
	Atenção! Ver documentos em anexo.
	Número de lote
	Referência
	Marca CE
	Dispositivo médico
	O produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE. Este produto não pode ser descartado como resíduo não classificado. Consulte o seu centro de reciclagem de resíduos electrónicos local.



4.4 Utilização do produto



Sistema de Luz Butterfly EVO

O Butterfly EVO é um sistema de luz sem fios que proporciona a iluminação perfeita para sistemas de magnificação em lupas. Esta versão melhorada não só redefine a eficiência e o estilo, como também se alinha com as necessidades dinâmicas dos profissionais modernos.

A sua estética contemporânea é complementada por uma redução de peso de 5%, tornando-a numa das luzes mais leves do mercado.

O kit Butterfly EVO é composto por:

- » Fonte de luz
- » Baterias Butterfly EVO
- » Base de carregamento
- » Filtro laranja (compósito)
- » AC/DC USB
- » Fio USB tipo C
- » Chave
- » Chave Allen

O cumprimento das recomendações para a utilização do sistema de luz Butterfly EVO maximizará o desempenho e assegurará a vida útil dos seus componentes. Recomendamos a leitura dos conselhos seguintes. Não hesite em contactar o nosso departamento de qualidade para qualquer informação adicional que possa ser necessária.



Baterias

Para carregar a bateria:

- » Ligar a base de carregamento ao carregador através do cabo específico.
- » Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.
- » Colocar as baterias a carregar na posição correcta, como indicado na figura 02 (máximo de 2 baterias em simultâneo).
- » O tempo médio de carregamento da bateria é de 1,5 horas.
- » As baterias devem permanecer na base de carregamento quando não estão a ser utilizadas.
- » A bateria mantém um nível constante de intensidade de luz durante todo o período de descarga. Quando a bateria estiver totalmente descarregada, a luz apagar-se-á.

- » Proteja as baterias da luz solar e de superfícies quentes.
- » Evite danificar ou deixar cair as baterias.



Figura 2: Kit Butterfly EVO completo, baterias na base de carregamento.



Cabeça de luz LED

- » O controlo de ligar/desligar é realizado com um único toque manual na bateria.
- » A regulação da intensidade da fonte luminosa em dois níveis diferentes é controlada através de um toque na zona direita da bateria.
- » A bateria fornece um nível constante de iluminação durante 2 horas de utilização. Quando a bateria estiver completamente descarregada, a luz desliga-se.
- » O filtro de cor laranja é fixado na parte da frente da fonte de luz, desapertando o anel exterior do filtro e empurrando o anel exterior do filtro na direção da parte da frente da fonte de luz, como se mostra na figura 03.



Figura 3: Montagem do filtro externo.

- » Ligar a fonte de luz ao adaptador de montagem ou ao adaptador universal como se mostra na figura 4.
- » A bateria é ajustada ao cabeçal de luz através de um sistema de pontos magnéticos.
- » Uma vez que a bateria esteja ajustada, proceder-se-á ao acendimento do cabeçal de luz e à sua orientação em direção ao campo de trabalho.



A bateria mantém um nível constante de intensidade luminosa durante todo o período de utilização até ficar descarregada. Quando a bateria estiver completamente descarregada, a luz desliga-se.



Figura 4. Montagem da luz



4.5 Especificações técnicas

BUTTERFLY EVO	
Intensidade da luz	35.000 lx
Peso da fonte	9 g
Peso da bateria	15 g
Peso total da cabeça+bateria	24 g
Dimensões da bateria (mm)	50 x 24 x 12
Temperatura de cor do LED	5.750 K
Tamanho do ponto a 350 mm	70 mm
Vida útil estimada	50.000 horas
Duração da bateria	2 horas
Tempo de carregamento	1,25 horas
Filtro laranja	externo
Carregador de bateria	
Potência de energia	100 - 240 V AC
Potência de saída	5 V DC



5. Instruções de utilização para a luz Orchid

5.1 Introdução

Utilização prevista

O Orchid é um sistema de luz concebido para fornecer iluminação durante procedimentos dentários ou cirúrgicos menores.

A utilização do conjunto de duas baterias proporciona ao utilizador 12 horas de funcionamento ininterrupto.

Sobre a Orchid

A Orchid é uma nova geração de luz LED para utilização em sistemas de lupa cirúrgica, especialmente útil para procedimentos que exijam elevada precisão e pormenor.

- » Raio de luz de alta potência.
- » Sem efeito ofuscante.
- » Reprodução natural das cores, mesmo em condições de pouca luz ambiente.
- » Muito leve.

- » Intensidade luminosa uniforme até à descarga total da bateria.
- » Pack com duas baterias recarregáveis de polímero de íons de lítio.
- » Regulação digital da intensidade da luz.
- » Indicador do estado da bateria.
- » 4-6 horas de intensidade luminosa máxima. Possui duas fontes de alimentação idêntica.
- » Carregamento rápido.
- » Filtro cor de laranja para evitar a fotopolimerização do compósito.
- » Controlo automático do filtro laranja através de um botão.

5.2 Precauções de segurança

Utilize o carregador original incluído no pack Orchid. Os carregadores de terceiros não são compatíveis com as baterias e podem danificá-las.

Evitar o sobreaquecimento das baterias.
Evitar a luz solar direta ou superfícies quentes.

Evitar que as baterias sofram pancadas.



5.3 Legenda

	Fabricante
	Representante na Comunidade Europeia.
	Atenção! Ver documentos em anexo.
	Número de lote
	Referência
	Marca CE
	O produto cumpre com a diretiva 93/42/CEE. Este dispositivo não pode ser descartado como resíduo sem classificação. Consulte o seu centro local de reciclagem de resíduos eletrónicos.

5.4 Utilização do produto

O kit Orchid inclui:

1. Carregador de bateria
2. Duas unidades de baterias.
3. Luz.
4. Filtro laranja incorporado na luz Orchid-F e Orchid-E.

Carregador da bateria

Para carregar a bateria:

1. Introduzir o conector do carregador na porta de ligação da bateria.
2. Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.

O indicador de carga acende-se a vermelho. O indicador mudará para verde quando a bateria estiver totalmente carregada.

O tempo médio de carregamento de uma bateria é de 2,5 horas. As baterias podem permanecer ligadas ao carregador quando não estiverem a ser utilizadas.



PowerPack

Cada kit Orchid inclui duas unidades PowerPack (baterias) que servem de fonte de alimentação e painel de controlo para a luz.

Controles e indicadores

Símbolo	Descrição	Função
 ON/OFF	Interruptor de ligar/ desligar	
 Charge/Full	Indicador de carga	
 Filter Check	Botão de controlo do filtro e verificação da bateria	Carregue e solta para verificar o nível da bateria. Mantém carregado para ligar e desligar o filtro laranja.
 Full Low	Indicador do nível da bateria	
 -  +	Controlos de intensidade	Aumento ou diminuição da intensidade da luz.



ATENÇÃO

As baterias mantêm um nível constante de intensidade de luz durante todo o período de descarga. Uma vez que a bateria está completamente descarregada, a luz apaga-se.

O PowerPack lembra o último ajuste de nível de intensidade até que a bateria esteja completamente descarregada. Depois de recarregar ou substituir a bateria, a fonte de luz acende-se à sua máxima intensidade.

Luz

1. Ligue o cabo da luz diretamente à porta de ligação da luz no lado direito do PowerPack.
2. Ajuste o feixe de luz para corresponder à área visível através das lupas.
Para justar a luminosidade da luz carregando os botões “+” ou “-”.
Para uma pessoa destra, recomenda-se a montagem do PowerPack no lado direito do corpo e vice-versa.
3. Carregue e mantenha o botão ‘Filtro’ durante três segundos para ativar o filtro de cor laranja. Para o desativar, carregue-o apenas uma vez.



5.5 Especificações técnicas

ORCHID-F

Intensidade da luz	80.000 lx
Peso da fonte	8 g
Temperatura de cor do LED	5.750 K
Tamanho do ponto a 350 mm	80 mm
Vida útil estimada	50.000 horas
Vida útil da bateria	6 horas
Vida útil estimada da bateria	500 ciclos de carga
Tempo de carregamento	2,5 horas
Filtro laranja	Incorporado
Carregador de bateria	
Entrada de energia	100 - 240 V AC
Saída de energia	5 V DC

ORCHID-E

Intensidade da luz	150.000 lx
Peso da fonte	11 g
Temperatura de cor do LED	5.750 K
Tamanho do ponto a 350 mm	60 mm
Vida útil estimada	50.000 horas
Vida útil da bateria	6 horas
Vida útil estimada da bateria	500 ciclos de carga
Tempo de carregamento	2,5 horas
Filtro laranja	Incorporado
Carregador de bateria	
Entrada de energia	100 - 240 V AC
Saída de energia	5 V DC

ORCHID-S

Intensidade da luz	220.000 lx
Peso da fonte	11 g
Temperatura de cor do LED	5.750 K
Tamanho do ponto a 350 mm	60 mm
Vida útil estimada	50.000 horas
Vida útil da bateria	4 horas
Vida útil estimada da bateria	500 ciclos de carga
Tempo de carregamento	2,5 horas
Filtro laranja	Externo
Carregador de bateria	
Entrada de energia	100 - 240 V AC
Saída de energia	5 V DC



6. Garantia

As nossas lupas e sistemas de luz são fabricados pela Admetec sob a conceção e personalização de parâmetros estabelecidos pela equipa de ópticos-optometristas da Vittrea. Estes produtos estão cobertos por uma garantia de dois anos, a partir da data de compra (período de garantia), com exceção dos componentes acessórios dos sistemas de luz (baterias e carregadores), que estão cobertos por uma garantia de um ano.

A garantia destina-se a cobrir defeitos de fabrico e exclui defeitos decorrentes destas situações:

- » Desgaste normal resultante de uma utilização normal.
- » Danos acidentais (quedas, pancadas, etc.).
- » Danos causados pela manipulação das peças por um serviço técnico que não seja o serviço técnico oficial da Vittrea e da Admetec.

* Os filtros para a luz Butterfly não estão cobertos pela garantia. Em caso de avaria, deve ser adquirido um novo filtro.

- » Modificação de componentes ou peças.
- » Envio do produto para reparação numa embalagem não original ou numa embalagem que não proteja adequadamente a mercadoria.
- » Não cumprimento das instruções de manutenção das lupas.
- » Não cumprimento das instruções de utilização das luzes e dos seus componentes.
- » Limpeza inadequada que não esteja contemplada nas instruções de manutenção.

Se surgir um defeito e a Vittrea receber uma reclamação válida dentro do período de garantia, reparará o produto gratuitamente, utilizando peças de substituição novas ou recondicionadas, substituirá o produto por um produto novo ou que tenha sido fabricado a partir de peças novas ou usadas válidas e que tenha um desempenho equivalente ao item original.



7. Serviço de apoio ao cliente e dados da empresa

Ter-nos-á sempre ao seu lado. Dispomos de um serviço de apoio ao cliente para onde pode dirigir os seus pedidos de informação:

☎ **+351 215 969 828**

✉ **bomdia@vittrea.com**

A **Víttrea** faz parte do **IPG Dental Group**, uma empresa com diferentes linhas de produtos especializados em magnificação, endodontia e estética dentária. Com uma equipa de pessoas preparadas para lhe oferecer o melhor serviço.

A **Admetec**, com mais de 15 anos de inovação e desenvolvimento no domínio da ótica na área médica, é o nosso fabricante de lupas e sistemas de luz. Concebidas e personalizadas pela equipa de ópticos-optometristas da Víttrea, são fabricadas sob os mais rigorosos parâmetros de qualidade.



Obelis Group
Bd Général Wahis, 53,
Brussels, B-1030 Belgium



Admetec Solutions LTD.
Yokhanan HaSandlar St 18
Haifa, Israel



Custom made



IPG Dental

IPG Dental Portugal, Unipessoal LDA NIPC: 518254313.
Rua Estado da Índia, n.º 4, 3.º B,
2685 146 Sacavém, Lisboa

© Vittrea • VTTIFU00124PPT Rev 00



www.vittrea.com

bomdia@vittrea.com
+351 215 969 828